Porównanie tłumaczeń Rodzaju 30:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Bilha poczęła – i urodziła Jakubowi syna. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bilha poczęła — i urodziła Jakubowi syna. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bilha poczęła i urodziła Jakubowi syna. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy poczęła Bala, i urodziła Jakóbowi syna. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | gdy wszedł mąż do niej, poczęła i porodziła syna. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A gdy Bilha poczęła i urodziła Jakubowi syna, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I poczęła Bilha, i urodziła Jakubowi syna. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bilha poczęła i urodziła Jakubowi syna. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bilha poczęła i urodziła Jakubowi syna. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a Bilha poczęła i porodziła Jakubowi syna. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bilha zaszła w ciążę i urodziła Jaakowowi syna.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зачала Валла рабиня Рахилі і породила Якову сина. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc poczęła oraz urodziła Jakóbowi syna. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Bilha stała się brzemienna, i po pewnym czasie urodziła Jakubowi syna. |